

# Offpride – the alternative queer festival, Zurich



one exhibition across two spaces

## Queerscapes – The Flow of Dunes and the Green Shimmer of the Oasis on the Horizon

A three-day group show with screenings, lectures, performances, kindly hosted by Cabaret Voltaire / Dadahaus (Spiegelgasse 1, <<http://www.cabaretvoltaire.ch/>>) and Perla Mode (Langstrasse 84 / Brauerstrasse 37, <<http://www.perla-mode.com/>>), on Fri / Sat / Sun, 5 / 6 / 7 June. Do-it-yourself from archives to everyday life art practices, providing a dense web of insights, approaches, positions, views, perspectives. And a movie program, live performances, talks, discussions, streamings. The art event and exhibition are part of the offpride queer festival.

Participants: Anna Frei & Anne Käthi Wehrli & Lucie Kolb (CH), Annie Sprinkle (US), Aurora Reinhard (FI), Barbara Hammer (US), Beni Bischof (CH), Brice Dellsperger (F), Chris Regn (CH/D), code flow (CH), Discoteca Flaming Star (D/ES) & François Boué (F), Gisèle Schindler (CH), Grrrl Zine Network (Elke Zobl & Haydeé Jiménez), Hans Scheirl (AT), Hans Scheirl & Ursula Pürer (AT), Hans-Ulrich Obrist (UK/CH), I LOVE 69 POPGEJU (CZ), Jakob Lena Knebl (AT), Jana Štěpánová (CZ), Judith Schönenberger (CH), Karin Michalski (D), Katja Schenker (CH), Lady Flo (F), Lenka Klodová (CZ), Line Karlstrøm (S/DK), Lorenzö (F), Marc Siegel (D/US), Mosh Mosh (D/CH), Nobody, Rayelle Niemann (CH), Renate Lorenz & Pauline Boudry (D/CH), Sabina Baumann (CH), Sands Murray-Wassink (NL/US), Stella Glitter (CH), Stephan Brühlhart (CH), The Centre of Attention (UK), Tim Blue (D/US)

Idea and co-ordination: Dimitrina Sevova, with the active support and inspiration of Anna Frei, Anne Käthi Wehrli and Lucie Kolb and the entire offpride queer festival organizing working group and queer scene

Web design: Lucie Kolb, Anna Frei and Anne Käthi Wehrli

## Program of the Day – Friday, 5 June

### Queerscapes at Cabaret Voltaire

Spiegelgasse 1, 8001 Zürich

- 12h30 Exhibition space opens
- 15h00 Opening talk by Dimitrina Sevova
- 15h15 Presentation of the project "You can find me in the lexikon, in the lexikon" by Anna Frei, Anne Käthi Wehrli and Lucie Kolb
- 15:30 Skype Choir
- 17h00 continuation of the program of the day at Perla Mode, with exhibition, screenings, bar and party



### Queerscapes at Perla Mode

Langstrasse 84 / Brauerstrasse 37, 8004 Zürich

- 15h00 Exhibition space opens
- 17h00 Hans Scheirl & Ursula Pürer – short films (ca. 50 min)
  - "Super-8-girl games" (1985, 2:32 min)
  - "The Black Heart Is Leaking – Amateur Constructors Manual for Fluid Gendering" ("Das schwarze Herz tropft – Bastelanleitung zu -rinnen") (1985, 13:20 min)
  - "Bodybuilding" (1984, 3:04 min)
  - "Zigzagged Rivulet Sneaks up Shamelessly Wetting Thighs" / "Gezacktes Rinnsal schleicht sich schamlos schenkelnässend an" (1985, 4 min)
  - "Im Original farbig" (1986, 15:44 min)
  - "The Drift of Juicy" (1989, 10:25 min)



- 17h50 Aurora Reinhard (FI)  
 – “Boygirl” (2002, 12 min)  
 – “Female” (2003, 25 min)
- 18h30 “Pashke & Sofia” by Karin Michalski (2003, 28 min)
- 19h00 “The Centre of Attention Magazine No. 2, Part 1” by (UK) – Video Magazine No. 2, Part 1
- 20h00 Documentation of “Dirty Sexecology” performance by Annie Sprinkle & Beth Stephens (US) at Performance Saga Festival/Bone 11 in Berne (2008-12-06), by code flow
- 21h00 Interview with Annie Sprinkle & Beth Stephens, by code flow (2008)
- 21h30 “Linda/Les and Annie” by Annie Sprinkle (1992, 32 min)
- 22h10 Documentation of performance “Town Hall Philosophical Living Color Drawing” by Sands Murray-Wassink and Robin Wassink-Murray at Performance Saga Festival/Bone 11 in Berne (2008-12-06), by code flow
- 23h00 Interview with Sands Murray-Wassink and Robin Wassink-Murray, by code flow (2008)

## Program of the Day – Saturday, 6 June



### Queerscapes at Perla Mode

Langstrasse 84 / Brauerstrasse 37, 8004 Zürich

- 14h00 Exhibition space opens  
 18h00 Exhibition space closes



### Queerscapes at Cabaret Voltaire

Spiegelgasse 1, 8001 Zürich

- 12h30 Exhibition space opens

Evening program after the parade:

- 17h30 Live streaming: Imaginary Archive #2 – “You can find me in the lexicon, in the lexicon”
- 18h00 Presentation by Barbara Hammer (US)
- short break
- 19h00 “History Lessons” by Barbara Hammer (2000, 70 min)
- 20h15 “The Female Closet” by Barbara Hammer (1998, 60 min)
- 21h30 “The Secret Files of Gilbert & George” by Hans-Ulrich Obrist (UK/CH) (2007, 35 min)
- 22h10 “Such Candor” by Marc Siegel (D/US) (1998, 9 min)
- 22h20 “Fucking Others” by Tim Blue (D/US) (4:31 min)
- 22h25 “Body Double” Panorama by Brice Dellsperger (F): special selection for Queerscape (together 51:07 min)
- “Body Double 3” (1995, 1:50 min): “Body Double” (Brian de Palma)
  - “Body Double 13” (2001, 2:18 min): “Saturday Night Fever” (John Badham)
  - “Body Double 14” (1999, 4:20 min): “My Own Private Idaho” (Gus Van Sant)
  - “Body Double 15” (2001, 8:37 min): “Dressed to Kill” (Brian de Palma)
  - “Body Double 16” (2003, 6:11 min): “A Clockwork Orange” (Stanley Kubrick) / “Women in Love” (Ken Russell)
  - “Body Double 17” (2001, 16:28 min): “Fire Walk With Me” (David Lynch)
  - “Body Double 19/20” (2004, 6:30 min): “Flash Gordon” (Mike Hodges)
  - “Body Double 23” (2007, 4:53 min): “The Black Dahlia” (Brian de Palma)

## Program of the Day – Sunday, 7 June

### Queerscapes at Perla Mode

Langstrasse 84 / Brauerstrasse 37, 8004 Zürich

14h00 Exhibition space opens

18h00 Exhibition space closes

**Perla-Mode**

### Queerscapes at Cabaret Voltaire

Spiegelgasse 1, 8001 Zürich

12h30 Exhibition space opens

Evening program:

17h00 "Normal Work" by Renate Lorenz & Pauline Boudry (D/CH) (2007, 13 min)

17h15 "N.O.Body" by Renate Lorenz & Pauline Boudry (2008, 15 min)

17h30 "Summer of 95" by Hans Scheirl (AT) (1995, 10 min)

17h40 "erde vol. 1 (7 Episoden)" (earth) by Sabina Baumann (CH) (2007, 7:16 min)

Short break

18h00 "Transformer", performance in three parts by Stella Glitter (CH)

Short break

19h15 "dedicated to shifting images – i love bildwechsel", presentation by Chris Regn (D/CH) and Eva Kietzmann (D)

19h45 "Ordinary People explained : why taking ordinary pictures of transpeople?", presentation by Lorenzö (F)

Why I started this project, why I choose regular transpeople and not fancy sexy transdolls, how do I meet people, what are the pictures going to become, ...

20h15 Live streaming from various archives across the city with Anna Frei, Anne Käthi Wehrli and Lucie Kolb: "You can find me in the lexikon, in the lexikon" – followed by discussion

Short break

21h30 "Lady Flo by Man Ray" – performance by Lady Flo (F)

Hommage to Surrealism and Man Ray, Lady Flo embodies Le Violon d'Ingres masterpiece taking live in a singer and fire dancer. The performance reveals the body instrument's power including a fascinating femininity.

Short break



- 22h30 Special selection of musical art films for Queerspace
- Renate Lorenz & Pauline Boudry (D/CH)
- “Sometimes you fight for the world, sometimes you fight for yourself” (2005, 5 min)
- Discoteca Flaming Star (D/ES) & François Boué (F)
- “Lili Marlin” (2004-2005, 3:30 min)  
A mechanical dance, talking people and nudity for peace, with a soundtrack by DFS singing Lili Marleen in its Arabic translation.
  - “Aladlona (I love you green) 2” (2006, 9 min)  
DFS & François Boué. Filmed at The Kitchen, NYC  
“Jutta Koether & Discotheca Flaming Star” March 23, 2006
- Stephan Brühlhart (CH)
- “Stabat Mater” (2004, 5:03 min)
  - “Du bist die Ruh” (2004, 6:12 min)
  - “Harzreise im Winter” (2007, 21 min)
- Brice Dellsperger (F)
- “Funkytown” (2006, 4:15 min)
- Hans Scheirl & Ursula Pürer (AT)
- “Slocking Walkman” (1986, 2:18 min)
  - “A Rubber Dinghy & Oysters” (“Ein Schlauchboot und Austern”) (1985, 4:38 min)
  - “½ frogs fuck fast” (“½ Frösche ficken flink”) (1994-96, 17:05 min)

## Queerscapes Exhibition at Cabaret Voltaire

Spiegelgasse 1, 8001 Zürich

Anna Frei & Anne Käthi Wehrli & Lucie Kolb (CH), Aurora Reinhard (FI), Beni Bischof (CH), Chris Regn (CH/D) & Karin Kröll (D) & Eva Kietzmann (D), Discoteca Flaming Star (D/ES) & François Boué (F), Gisèle Schindler (CH), Hans Scheirl (AT), Jakob Lena Knebl (AT), Judith Schönenberger (CH), Katja Schenker (CH), Lenka Klodová (CZ), Line Karlstrøm (DK/S), Mosh Mosh (D/CH), Rayelle Niemann (CH), Stephan Brühlhart (CH), The Centre of Attention (UK), Tim Blue (D/US)

and other archive material...



## Queerscapes Exhibition at Perla Mode

Langstrasse 84 / Brauerstrasse 37, 8004 Zürich

Table library of important queer books, from art books to theoretical and historical texts, laid out on a table and available for interaction, reading and inspiration throughout the three days of the exhibition.

Grrrl Zine collection by Grrrl Zine Network (Elke Zobl and Haydeé Jiménez <<http://grrrlzines.net/>>).

I LOVE 69 POPGEJU (CZ), Jana Štěpánová (CZ), Judith Schönenberger (CH), Lorenzö (F/I), Nobody, RdeceZore (SLO), Sabina Baumann (CH), Sands Murray-Wassink (NL/US), Sarah Jäger (CH), The Centre of Attention (UK), Tim Blue (US/D)

**Perla-Mode**